

СПОСОБЫ ОТРАЖЕНИЯ ТИПОВ СВЯЗАННЫХ ЗНАЧЕНИЙ В ТОЛКОВЫХ СЛОВАРЯХ

Изатова Мадина Мусаевна

Преподаватель русского языка и литературы специализированной школы
имени Мирзо Улугбека

Аннотация. В статье рассматриваются способы отражения типов связанных значений в современных толковых словарях русского языка. Анализируются методы маркирования лексических, морфологических, фразеологических и контекстуальных значений в словарных статьях. Особое внимание уделяется последовательности и полноте использования помет.

Ключевые слова: лексикография, толковый словарь, связанные значения, пометы, ограничительная информация.

Annotation. The article examines methods of representing types of related meanings in modern explanatory dictionaries of the Russian language. It analyzes approaches to marking lexical, morphological, phraseological, and contextual meanings in dictionary entries. Particular attention is paid to the consistency and completeness of label usage.

Keywords: lexicography, explanatory dictionary, related meanings, labels, restrictive information.

Актуальность разграничения несвободных значений слов обуславливается современными требованиями к отражению данных значений в словарной статье путем использования помет. Следует отметить, что в лексикографии остается нерешенным вопрос о лексических, семантических и грамматических пометах в словарных статьях. Значения, ограниченные лексической и грамматической системой языка, нередко не находят отражения в словарной статье.

Следуя задачам исследования, рассмотрим способы отражения типов несвободных значений в толковых словарях С.И. Ожегова «Толковый словарь русского языка» [1, с.281], С.А. Кузнецова «Большой толковый словарь русского языка» [2, с.282], А.П. Евгеньевой «Словарь русского языка» [3, с.283].

Следует отметить, что в лексикографической практике с целью отражения различных дефиниций лексем используется система помет, разработанная В.В. Дубчинским [4, с.59]. Так, в учебном пособии представлена следующая классификация помет:

- грамматические (несов., прош., перех., кратк. ф. и т.п.),
- лексические (о человеке, о транспорте и т.п.),

- семантические (перен. и т.п.),
- функционально-стилевые, в том числе и терминологические (газетн., офиц., спец., хим., физ. и т.п.)
- стилистические (разг., прост., высок. и т.п.),
- эмоционально-экспрессивные (ирон., шутл., неодобрит., презр., почтит. и т.п.),
- хронологические (устар., истор., нов. и т.п.),
- статистические (редко, реже, обычно, малоупотр. и т.п.),
- запретительные (не употр. и т.п.),
- ограничительные (только несов. и т.п.) и некоторые другие.

Данные пометы отражают различные употребления лексемы и косвенно указывают на связанные значения в анализируемых словарях. В вышеуказанных словарях пометы используются также для разграничения производных значений лексем.

Так, при лексически связанных значениях в толковом словаре С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой ставится лексическая помета, указывающая на определенную тематическую группу слов, в сочетании с которыми данное значение эксплицируется: ПРИСТАТЬ 5. О судах, плавучих средствах: подойдя к берегу, причалить. П. к берегу, к причалу [1, с.2215]. В данном примере ограничительная помета помещается перед толкованием.

В толковом словаре под редакцией С.А. Кузнецова данное лексически связанное значение также отмечено соответствующей пометой: ПРИСТАТЬ 1. Причалить (о судах). К берегу пристал катер. Теплоход только что пристал [2, с.990]. В отличие от толкового словаря С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой, лексическая помета оформляется в круглые скобки.

В толковом словаре под редакцией А.П. Евгеньевой отмечено значение «причалить» с лексической пометой (о плавучих средствах), аналогично оформленной в круглые скобки и помещенной после толкования лексемы: «На берегу теснилась куча негров и негритянок и голых ребятишек: они ждали, когда пристанет наша шлюпка». И. Гончаров, Гончаров, Фрегат «Паллада» [3, с.444].

Однако, как показывает анализ, ограничительная информация в виде помет непоследовательно представлена авторами в словарных статьях толковых словарей.

Так, в толковом словаре под ред. А.П. Евгеньевой у лексемы «идти» представлено значение «двигаться в определенном направлении, по определенному маршруту ехать, плыть, лететь» [3, с.631], сопровождающееся ограничительной пометой (о средствах передвижения).

Аналогичная дефиниция в словаре С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой приводится без соответствующей пометы: ИДТИ, 2. двигаться, перемещаться. Поезд идет [1, с.842].

В толковом словаре С.А. Кузнецова данное значение также без лексической пометы: ИДТИ 2. двигаться, перемещаться в пространстве. Поезд идёт [2, с.375].

Отдельные дефиниции лексемы «идти» приводятся без пометы в словаре С.А. Кузнецова: ИДТИ «Перемещаться массой, потоком, вереницей и т. п. Облака идут.» [2, с.375] и формулой «о ком-либо, о чем-либо» в словаре А.П. Евгеньевой: ИДТИ «Перемещаться массой, потоком, вереницей 1) О движении облаков, воды, воздуха Ленивой грядой идут облака» [3, с.632]. В словаре С.И. Ожегова данное значение лексемы «идти» не отмечено.

Таким образом, лексически связанные значения отмечаются пометой, заключенной в скобки и указывающей на сочетаемость слова. Данная помета в указанных словарях оформляется по-разному. В отдельных случаях при лексически связанных значениях пометы отсутствуют.

В толковом словаре С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой при фразеологически связанных значениях имеется помета, которая вводится перед толкованием и указывает на возможную сочетаемость слова в данном значении. Например: ВЛАЧИТЬ 2. В сочетании со словами "век", "дни", "жизнь", "существование": вести трудную (одинокую, жалкую) жизнь (высок.). Влачить мучительную жизнь. Влачить жалкое существование [1, с.274].

При фразеологически связанном значении лексемы «влачить» в толковом словаре С.А. Кузнецова имеется стилистическая помета: ВЛАЧИТЬ 2. Высок. С трудом, без радости проживать какое-то время. Влачить жалкое существование [2, с.135]. При этом отсутствуют указания на условия реализации данного значения.

В толковом словаре под редакцией А.П. Евгеньевой фразеологически связанное значение сопровождается указаниями на те условия, в которых данное значение может быть реализовано, т.е. указание на возможную сочетаемость лексемы: ВЛАЧИТЬ 2. перен. (в сочетании с сущ.: „жизнь“, „существование“, „век“, „дни“). Вести унылую, безрадостную или полную лишений, горя жизнь. Всегда гоним, теперь в изгнание Влачу закованные дни. Пушкин, К Языкову [3, с.185].

Как видим, в словаре под ред. С.А. Кузнецова отсутствует указание на фразеологически связанное значение лексемы «влачить».

Таким образом, фразеологически связанные значения в толковых словарях С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой и А.П. Евгеньевой маркируются пометами, указывающими на возможную сочетаемость лексем, а также семантическими

пометами. В толковом словаре С.А. Кузнецова фразеологически связанные значения не сопровождаются пометами, ограничивающими их употребление. В данных толковых словарях при морфологически связанных значениях ставится помета, которая указывает на конкретную грамматическую форму слова, в которой реализуется новое значение лексемы.

Так, в толковом словаре под редакцией С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой, толковых словарях С.А. Кузнецова и А.П. Евгеньевой одна из дефиниций лексемы «масло» приобретает морфологически связанное значение «сорта», которое реализуется в форме множественного числа. Во всех словарных статьях толковых словарей данная дефиниция сопровождается грамматической пометой мн.: МАСЛО, мн. (в знач. сорта) Смазочные масла [1, с.1247]; МАСЛО, мн. (спец для обозначения различных сортов и видов) Эфирные масла [3, с.233]; МАСЛО, 1. (мн.; масла, для обозначения различных сортов и видов) [2, с.523].

Однако наблюдается непоследовательность маркирования морфологически связанных значений. Так, если в толковом словаре под ред. С.А. Кузнецова морфологически связанное значение слова «власть» сопровождается ограничительной пометой: ВЛАСТЬ, 1. только ед. Право и возможность распоряжаться, повелевать, подчинять своей воле. Родительская власть [2, с.135], то в словарях под ред. С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой и А.П. Евгеньевой грамматическая помета отсутствует: ВЛАСТЬ, 1. Право и возможность распоряжаться кем-чем-н., подчинять своей воле. Родительская в. Превышение власти [1, с.274]; ВЛАСТЬ, 3. Право и возможность распоряжаться, повелевать, управлять кем-, чем-л. Власть председателя. Родительская власть [3, с.184].

В отдельных случаях, не требующих уточнения грамматической формы лексемы, грамматические пометы могут отсутствовать. Так, морфологически связанное значение лексемы идти «Приближаться, появляться» [3, с.633] в словаре под ред. А.П. Евгеньевой вводится без помет. В словарях под ред. С.А. Кузнецова и С.И. Ожегова используется ограничительная помета только 3 л. и запретительная помета (1 и 2 л. не употр.) соответственно:

ИДТИ только 3 л. Приближаться, появляться. Сон не идёт [2, с.375].

ИДТИ (1 и 2 л. не употр.). Приближаться, появляться, наступать. Идет гроза [1, с.842].

Таким образом, при морфологически связанных значениях последовательно используются ограничительные грамматические пометы в словаре под ред. С.А. Кузнецова, в словарях под ред. С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой и А.П. Евгеньевой данная информация представлена непоследовательно.

В случаях с конструктивно обусловленными значениями в толковых словарях перед значением ставится определенный падежный вопрос, указывающий на возможную для данного значения сочетаемость в словосочетании. Часто такой тип значения наблюдается у глаголов и отвлеченных существительных. Например, в словаре С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой: МИРИТЬСЯ, 1. с кем. Прекращать вражду, восстанавливать согласие, мирные отношения. 2. с чем. Терпимо относиться к чему-н. М. с неудобствами [1, с.1300].

В словаре под редакцией С.А. Кузнецова: МИРИТЬСЯ (с кем-чем). Прекращать ссору, вражду. Дети стали мириться. 2. с чем. Терпимо относиться к чему-л.; смиряться. Привык мириться с неудачами [2, с.545]. В толковом словаре под редакцией А.П. Евгеньевой: МИРИТЬСЯ, 1. с кем чем. Прекращать ссору, вражду. Разбитый нами, нет сомненья. Царь не отвергнет примиренья [3, с.275]. 2. с чем. Терпимо относиться к чему л смиряться. Вообще говоря, то, что Вы не миритесь с недостатками, является как раз лучшей Вашей чертой [3, с.275].

Однако в некоторых случаях при данном типе значения отсутствует грамматическая помета, указывающая на падежный вопрос. Так, дефиниции лексемы «идти» в словарных статьях представлены по-разному. Ограничительная помета, указывающая на возможность для данного значения сочетаемость с помощью местоимений, отмечена только в толковом словаре А.П. Евгеньевой. В словарных статьях толковых словарей С.И. Ожегова и С.А. Кузнецова данные дефиниции не сопровождаются пометами. Например, в словаре под ред. А.П. Евгеньевой:

ИДТИ (сов. пойти) во что, на что или с неопр. Направляться, отправляться куда- л. с какой л целью «Народ бросает землю, идет в отхожие промыслы Гл. Успенский» [3, с.632].

В толковом словаре под ред. С.А. Кузнецова: ИДТИ (сов. пойти) Отправляться, направляться куда-л. Идти на войну [2, с.375].

В толковом словаре под ред. С.И. Ожегова: ИДТИ Отправляться, направляться куда-нибудь. Идти на войну [1, с.842].

Таким образом, по результатам анализа можно сделать вывод, что последовательное маркирование конструктивно обусловленных значений в словарных статьях наблюдается не во всех словарях.

Синтаксически обусловленное значение лексемы, является эмоционально-экспрессивной оценкой. Соответственно данные дефиниции сопровождаются сочетанием стилистических и семантических помет. Так, лексема «медведь» в словарной статье толкового словаря С.И. Ожегова сопровождается стилистической пометой разг. и семантической пометой перен.:

МЕДВЕДЬ, 2. перен. О неуклюжем, неповоротливом человеке (разг.) [1, с.1260].

В словаре С.А. Кузнецова имеется только стилистическая помета: МЕДВЕДЬ 2. Разг. О крупном, сильном, но грузном и неуклюжем, неловком человеке [2, с.528].

В словаре А.П. Евгеньевой используется соответствующий тип помет: МЕДВЕДЬ Разг. О крупном, сильном, но грузном и неуклюжем, неловком человеке [3, с.242].

В предисловии к словарю А.П. Евгеньевой синтаксически обусловленные значения получают соответствующее толкование: «по определенной формуле О (ком-, чем-л)» [3, с.9]. Автор отмечает также, что подобные дефиниции появляются у имен существительных в специфической синтаксической функции: «в данном значении слово может выступать только в сказуемом, приложении, обращении» [3, с.9]. При этом указания на синтаксическую функцию в словарной статье не приводится.

Однако отмечаются случаи синтаксически обусловленных значений, маркирование которых представляет собой указание на синтаксическую функцию существительного. Такие существительные, как правило, употребляются в переносном значении и выполняют функцию сказуемого: БЕДА в знач. сказ. Плохо, нехорошо, горе Беда, кто в свет рожден с чувствительной душой [3, с.67].

БЕДА в функц. сказ. Плохо, скверно; трудно, тяжело. Беда мне с ним! Не знаю, что и делать. Просто беда! [2, с.64].

Таким образом, информация о синтаксически обусловленных значениях в словарной статье приводится непоследовательно, с помощью различных помет, затрудняющих их разграничение.

При значениях, основанных на синкретической сочетаемости, в толковых словарях употребляется сочетание помет. Так одна из дефиниций лексемы «голова», в словаре под ред. С.А. Кузнецова представлена следующим образом:

ГОЛОВА 1 чего, кому-чему. вин. голову, только м. Разг. Руководитель, начальник, старший по положению, роли и т.п. [2, с.214]. В других словарях используются только одна грамматическая помета:

ГОЛОВА 1. м. и ж.; чего или кому-чему. Разг. Руководитель, начальник, глава в каком-либо деле [3, с.325].

ГОЛОВА 1. начальник, руководитель, старший. Голова отряда. Голова семьи [1, с.621].

Следовательно, в словаре под ред. С.А. Кузнецова данное значение отмечено сочетанием нескольких грамматических помет, которые отражают синкретическую сочетаемость, обусловленную наличием нескольких условий,

необходимых для реализации данного значения. В словарях под ред. С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой и А.П. Евгеньевой сочетаемость помет не была выявлена. В словарных статьях толковых словарей маркирование несвободных значений, экспликация которых обусловлена контекстом, представляет собой указание на прикрепленность дефиниции к определенному времени либо указывает на сферу употребления. Ограничительная информация данных лексем приводится в скобках или сопровождается комментарием. В связи с этим, к способам маркирования контекстуально обусловленных значений относится употребление функционально-стилевых и других помет, которые не в полной мере, а также непоследовательно отражают ограничительную информацию, обусловленную контекстом [1, с. 214; 2, с. 325; 3, с. 461].

Следует также разграничивать функционально-стилевую принадлежность лексемы и значения, обусловленные контекстом. Например, одна из дефиниций лексемы «ласточка» в словарных статьях указанных словарей маркируется функционально-стилевой пометой спорт:

ЛАСТОЧКА Спорт. Гимнастическая фигура, при которой положение тела напоминает птицу в полете. [Я] принялся за гимнастику за всякие прыжки, ласточки, мостики и стойки (Каверин, Два капитана) [2, с. 165].

ЛАСТОЧКА Спорт. Гимнастическая фигура, при которой одна нога отведена назад, туловище вытянуто вперед, а руки разведены в сторону. Делать ласточку на полу. Гимнаст в полете сделал ласточку [1, с. 488].

ЛАСТОЧКА В гимнастике, фигурном катании: упражнение, при котором одна нога высоко отведена назад, туловище вытянуто вперед, а руки разведены в стороны (разг.) [3, с. 1156].

Иллюстрации, приведенные в словарной статье, демонстрируют условия реализации значения «гимнастическая фигура» за счет «окружения» лексемы: сделать ласточку, ласточки, мостики, стойки. Следовательно, появление связанного значения является результатом образного употребления лексемы «ласточка» в определенном контексте.

Таким образом, контекстуально обусловленные значения возникают в результате метафорического употребления лексемы. Обусловленность данных значений контекстом не находит отражения при толковании лексемы. Использование функционально-стилевых помет при данных значениях не указывает на перенос значения, в том числе не разграничивает оттенки значения лексемы.

Список литературы:

1. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. — 4-е изд., перераб. и доп. — М.: Азбуковник, 1999. — 1600 с.

2. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. — М.: АСТ, 2005. — 1536 с.
3. Евгеньева А.П. Словарь русского языка. — М.: Русский язык, 2007. — 912 с.
4. Дубчинский В.В. Система помет в лексикографии. // Учебное пособие по лексикографии. — М.: Высшая школа, 1985. — С. 45–68.